

**PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI
N. 1 CONTRATTO DI INSEGNAMENTO AI SENSI DELL'ART. 23, DELLA LEGGE 30
DICEMBRE 2010, N. 240,
PER IL C.d.S. LM 52- RELAZIONI INTERNAZIONALI - INSEGNAMENTO LINGUA E
LETTERATURA ARABA- UNITA' DIDATTICA LINGUA E LETTERATURA ARABA SEMESTRE
II ANNO II SSD LOR-12 ORE 64 - CFU 8-
BANDO D.R. 14/2019 del 07/01/2019 integrato con D.R. 249/2019 del 29/01/2019
DIPARTIMENTO DI SCIENZE POLITICHE E GIURIDICHE
PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA**

VERBALE 2
(Valutazione dei candidati)

L'anno 2019 il giorno 21 del mese di febbraio alle ore 9.30 si riunisce al completo, per via telematica la Commissione giudicatrice nominata con D.D. 1/2019, della suddetta valutazione comparativa, per procedere alla valutazione comparativa dei candidati..

Sono presenti i sotto elencati commissari:

Prof. Lorenzo Casini
Prof Sergio Piraro
Prof. Rosalba Rizzo

I componenti accedono, tramite le proprie credenziali, alla piattaforma informatica <https://istanze.unime.it/> e prendono visione, dall'elenco istanze, della partecipazione di quattro candidati che risultano essere:

1. Carlo Giordano
2. Costanza Matafù
3. Magboulla Mohamed Taieb
4. Rosa Pennisi

Ciascun Commissario dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.Lgs. 1172/1948, con i candidati.

La Commissione procede quindi alla valutazione dei candidati sulla base dei criteri stabiliti nella prima riunione (schema valutazione preliminare All. A)
Successivamente viene stilata la graduatoria All. B).

La Commissione viene sciolta alle ore 12

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

LA COMMISSIONE

Prof. (Presidente)

Prof. (Componente)

Prof. Rosalba Rizzo (Segretario)

ALLEGATO A)

CANDIDATO: Carlo Giordano

TITOLIE CURRICULUM

TITOLI VALUTABILI

Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne (Arabo-Inglese), conseguita in data 02/03/2006 presso la Facoltà di Lettere dell'Università degli Studi di Palermo

Titolo di Dottore di Ricerca in Civiltà Islamica: Storia e Filologia, conseguito in data 15/09/2010 presso la Facoltà di Studi Orientali dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza",

ABIITAZIONE

Tirocinio Formativo Attivo in Lingua e Civiltà Straniera (ARABO) -Università per Stranieri di Siena, Siena (Italia) -Titolo di Abilitazione all'Insegnamento nella classe di concorso AD46 - Lingua e Civiltà Straniera (ARABO)

PRODUZIONE SCIENTIFICA

Il candidato non documenta pubblicazioni, eccetto la tesi di dottorato.

TESI DI DOTTORATO

Tesi dal titolo *Iqd al-Jid fi Ahkam al-ijtihad wa-l-Taqlid di Shah Waliullah al-Dihlawi (1703-1762). Analisi ed edizione del testo derivata da litografie e manoscritti indiani*".

ULTERIORI ATTIVITA' SCIENTIFICHE

Segreteria organizzativa per il congresso dell'Union EuropSenne des Arabisants et Islamisants a Palermo nel 2002

Partecipazione come relatore alle seguenti conferenze:

08/10/2017 Il Traduttore Dragomanno tra Scouting e Mediazione Letteraria.

Festival delle Letterature Migranti presso l'Archivio Storico Comunale di Palermo.

19/08/2016 Lo spazio sacro nell'Islam.

Corso di Studi Superiori Abú'l-Fadl presso il Centro Studi Bahá'í di Acuto (Fiuggi).

05/05/2011 Le società islamiche nel Mediterraneo di oggi: democratizzazione o laicizzazione?

VI edizione di Guardando verso Sud, Dipartimento di Studi Comparati e Comunicazione Interculturale,

Università degli Studi di Pescara "Gabriele D'Annunzio".

02/11/2007 La Città di Delhi luogo di trasmissione dei saperi islamici: il caso della rihlah hindiyyah dello Shaykh Mawlana Khaled.

ATTIVITA' DIDATTICA

Lingua Araba 3 e Dialettologia presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Catania e

Dal 2015 ad oggi: docente di Lingua araba presso il Dipartimento di Culture e Società dell'Università degli Studi di Palermo.
Dal 2014 al 2016: docente di Lingua araba e dialettologia presso l'Università di Catania.

CANDIDATA: Costanza Matafù

TITOLI E CURRICULUM

TITOLI VALUTABILI

Laurea magistrale in Lingue e Civiltà Orientali conseguita presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"

PRODUZIONE SCIENTIFICA

La candidata non documenta pubblicazioni.

ATTIVITÀ DI RICERCA e FORMAZIONE

La candidata documenta attività di ricerca con soggiorni in Egitto e in Giordania per la preparazione delle tesi triennale e magistrale. Documenta altresì attività di ricerca nell'ambito di ONG e Istituzioni per i diritti umani con ricerche relative in particolare a questioni giuridiche che riguardano i diritti delle donne. Documenta attività di formazione nell'ambito dell'insegnamento della lingua araba e ha partecipato a gruppi di ricerca sempre nell'ambito dell'attività di ONG. Ha partecipato come organizzatrice e relatrice a convegni e festival culturali organizzati da Associazioni Culturali.

ATTIVITÀ DIDATTICA

La candidata documenta attività didattica nell'ambito del consorzio universitario di Agrigento nel periodo marzo-maggio 2018.

CANDIDATA: Magboulla Mohamed Taieb

TITOLI E CURRICULUM

TITOLI NON VALUTABILI

Laurea in Legge conseguita presso l'Università di Gariounes, Libia. Il titolo non è valutabile in quanto non attinente al SSD L-OR 12 così come richiesto dall'art.2 comma 1 del bando.

TITOLI VALUTABILI

Corso di perfezionamento nell'insegnamento della lingua araba per stranieri ottenuto presso l'Istituto PIYAN in Libia

Corso di perfezionamento nell'insegnamento della lingua italiana per stranieri ottenuto presso l'Università per Stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria

Master in Diritto Commerciale Italo-Libico conseguito presso l'Università di Roma Tor Vergata

Dottorato di Ricerca in Sistema Giuridico Romanistico e Unificazione del Diritto, conseguito presso l'Università di Roma – Tor Vergata.

PRODUZIONE SCIENTIFICA

La candidata non documenta pubblicazioni.

ATTIVITÀ DIDATTICA

La candidata documenta attività didattica nell'insegnamento di Lingua e Civiltà Araba e Diritto Islamico presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Messina

CANDIDATA: Rosa Pennisi

TITOLE CURRICULUM

TITOLI VALUTABILI

LAUREA MAGISTRALE (attinente L-OR/12) conseguito in data 01/07/2014 presso STRUTTURA DIDATTICA SPECIALE DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE SEDE DI RAGUSA, UNIVERSITÀ DI CATANIA;

Master Professionalizzante in Traduzione Letteraria ed Editoriale dall'arabo (primo e secondo modulo), SSML - Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Vicenza (Italia).

PRODUZIONE SCIENTIFICA

La candidata non documenta pubblicazioni.

ATTIVITÀ DI RICERCA e FORMAZIONE

La candidata documenta attività di ricerca in ambito universitario:

1. partecipazione dal 2016 al dottorato di ricerca, Università Ca' Foscari di Venezia, in cotutela con l'IREMAM, Aix-Marseille Université, Tema di Ricerca: Arabo Misto 2.0: la variazione sintattica e stilistica nei giornali digitali marocchini (Gen-Dic- 2016). Sotto la direzione di: Prof.ssa Antonella Gheretti (Ca' Foscari) e Prof.ssa Catherine Miller (Aix-Marseille Université). Aree di Ricerca: linguistica (araba), sociolinguistica, dialettologia.

2. Partecipazione come relatrice o organizzatrice ai seguenti convegni scientifici:

RR

- 12 al 16 giugno 2018, ISFNR (International Society of Folklore and Narrative Research) presso la SDS Lingue e Letterature Straniere di Ragusa, Università di Catania, membro del comitato organizzatore;
 - 5 settembre 2018: intervento alla Conferenza ASAI PlurlAfrica 2018, nel panel "Identità plurali e autorappresentazioni: strategie linguistiche nelle letterature africane (poesia, narrativa, teatro) (Giulia Maltese, Alba Rosa Suriano)" dal titolo: "Darija e Web: (auto)rappresentazioni nella produzione culturale marocchina online";
 - 6 novembre 2018, Aix-en-Provence, Atelier doctoral inter-laboratoires MMSH « Travaux en cours sur le Maghreb », contributo dal titolo : « Dictionnaire Zakoura et la standardisation de la darija ».
3. Partecipazione al Gruppo di Lavoro "Langues, expressions culturelles et sociétés au Maghreb", presso l'IREMAM, Aix-Marseille Université, anno accademico 2018/19.
4. Sottotitolaggio del film Salata Baladi dall'egiziano all'italiano e sua presentazione nell'ambito del SabirFest.

ATTIVITÀ DIDATTICA

La candidata documenta la seguente attività didattica:

- Docente a contratto presso la SDS di Lingue e Letterature Straniere sede di Ragusa, Università di Catania, anno accademico 2015/16, insegnamenti: Lingua e traduzione araba (45h 9 CFU, II anno triennale, Mediazione Linguistica e Interculturale) e Lingua araba (45h 9 CFU, I anno magistrale, Lingue e Culture Europee ed Extra Europee);
- Tutor di Lingua Araba presso l'Università Ca' Foscari di Venezia ((30 ore, 1° anno magistrale in "Lingue e Istituzioni Economiche e Giuridiche dell'Asia e dell'Africa Mediterranea", anno accademico 2016/17);
- Tutor di Lingua Araba presso la SDS di Lingue e Letterature Straniere sede di Ragusa, anno accademico 2013/14 e 2012/2013 (1°, 2° e 3° anno, triennale in Mediazione Linguistica e Interculturale).



ALLEGATO B)

COGNOME NOME	Attività didattica in ambito universitario: fino a un massimo di 5 punti	Titoli di studio e professionali: fino a un massimo di 3 punti	Dottorato 4 punti	Abilitazione 3 punti	Pubblicazioni: fino a un massimo di 5 punti	Ulteriore attività scientifica (partecipazione a convegni e progetti di ricerca, comitati di redazione e scientifici di riviste o collane editoriali, borse di ricerca in Italia o all'estero, premi): fino a un massimo di 5 punti.
GIORDANO Carlo	5	3	4	3		2
MATAFU' Costanza		3				2
MOHAMED TAIEB Magboulla	NON VALUTABILE art. 2 comma 1 del bando					
PENNISI Rosa	5	3				5

GRADUATORIA

1. GIORDANO CARLO
2. PENNISI ROSA
3. MATAFU' COSTANZA

LA COMMISSIONE

Prof. (Presidente)

Prof. (Componente)

Prof. *Rosella Rizzo* (Segretario)